

# 2017 ANNUAL REPORT

YWCA of BANGKOK



รายงานประจำปี 2560  
YWCA of BANGKOK  
สมาคมไคดับยู ซี เอ กรุงเทพมหานคร

## เข้าเฝ้าถวายเงินสมเด็จพะเทพรัตนราชสุดา สยามบรมราชกุมารี Presented Proceeds to HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn



นางอุษณา สุคนธรทรัพย์ นายกสมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ และ Mrs. Galina Matsukatova ภริยาเอกอัครราชทูตกรีซประจำประเทศไทย ประธานจัดงานบazaar YWCA และคณะภริยาทูต ครั้งที่ 64 ประจำปี 2560 พร้อมด้วยภริยาทูตที่ร่วมจัดงาน คณะกรรมการอำนวยการและที่ปรึกษาสมาคมฯ เข้าเฝ้าสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ถวายเงินจากรายได้จากการจัดงานปี 2560

Mrs. Usana Sukhonthsub, President of YWCA of Bangkok, Mrs. Galina Matsukatova, Spouse of the Ambassador of Greece and Chairperson of the 64<sup>th</sup> YWCA Diplomatic Charity Bazaar 2017 Committee, Committee members, and Board of Directors of YWCA of Bangkok presented proceeds from the 64th YWCA Diplomatic Bazaar 2017 to HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn.

## เข้าเฝ้าถวายเงิน พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนิตตามาตุ Presented Proceeds to HRH Princess Soamsawali



นางอุษณา สุขนทรทรัพย์ นายกสมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ และ คณะกรรมการจัดงานบazaar YWCA และคณะกรรยาทุก ครั้งที่ 64 ปี 2560 พร้อมด้วยกรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษาสมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ เข้าเฝ้าพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนิตตามาตุ ถวายเงินจากรายได้จากการจัดงานปี 2560 เพื่อสมทบโครงการช่วยเหลือภัยพิบัติ มูลนิธิอาสาเพื่อนพึ่ง (ภาฯ) ยามยาก สภากาชาดไทย

Mrs. Usana Sukhonthsub, President of YWCA of Bangkok, the 64<sup>th</sup> YWCA Diplomatic Charity Bazaar 2017 Committee, Spouses of the Ambassadors, Board of Directors of YWCA of Bangkok, and Advisors of Board of Directors presented proceeds from the Bazaar to HRH Princess Soamsawali for the Disaster Relief Project under Friend in Need (of "PA") Volunteers Foundation, Thai Red Cross.

## วิสัยทัศน์

มุ่งเน้นพัฒนาความเป็นผู้นำของสตรี และ  
เยาวชนสตรี ให้ธำรงไว้ซึ่งความยุติธรรม เสรีภาพ  
ศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ ส่งเสริมพลานามัยที่  
สมบูรณ์ และดูแลรักษาสิ่งแวดล้อมอย่างถาวรยั่งยืน  
เพื่อสันติสุขแห่งประชากรโลก โดยดำเนินการตาม  
หลักข้อเชื่อและศรัทธาแห่งคริสเตียน

A fully inclusive world, where justice,  
peace, human dignity, freedom and care for  
the environment are promoted and sustained  
through women's leadership by Christian  
principles.

## พันธกิจ

1. พันธกิจศาสนา
2. พันธกิจการศึกษา
3. พันธกิจเยาวชน
4. พันธกิจสังคมสงเคราะห์
5. พันธกิจสมาชิกสัมพันธ์
6. พันธกิจจัดหาทุน
7. พันธกิจบริหารทรัพย์สิน

RELIGION MINISTRY  
EDUCATION MINISTRY  
YOUTH MINISTRY  
SOCIAL WELFARE MINISTRY  
MEMBERSHIP MINISTRY  
FUNDRAISING MINISTRY  
PROPERTY MANAGEMENT MINISTRY

## ที่ตั้ง

สมาคม ໄວ ດັບຍູ ຈີ ເອ ກຸງເທວະ  
13 ถนนสาทรใต้ แขวงทุ่งมหาเมฆ เขตสาทร  
กรุงเทพฯ 10120  
Tel.0-2286-1936  
Fax.0-2286-3310  
www.ywcabangkok.com

Young Women's Christian Association of Bangkok  
13 Sathorn Tai Rd. Sathorn,  
Bangkok 10120  
Tel.0-2286-1936  
Fax.0-2286-3310  
www.ywcabangkok.com



YWCA of Bangkok



YWCA of Bangkok Members  
@nim9240a

- 4** สารจากนายกสมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ  
MESSAGE FROM PRESIDENT OF YWCA OF BANGKOK
- 5** สารจากเลขาธิการสมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ  
MESSAGE FROM GENERAL SECRETARY OF YWCA OF BANGKOK
- 6** คณะกรรมการอำนวยการ ปี 2560  
BOARD OF DIRECTORS 2017
- 7** ที่ปรึกษาคณะกรรมการอำนวยการ ปี 2560  
ADVISORS OF BOARD OF DIRECTORS 2017
- 8** ระเบียบวาระการประชุมใหญ่สามัญประจำปี 2560  
THE AGENDA OF THE ANNUAL MEETING 2017
- 9** ครบรอบ 70 ปี สมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ  
70<sup>TH</sup> ANNIVERSARY YWCA OF BANGKOK
- 12** พันธกิจจัดหาทุน  
FUNDRAISING MINISTRY
- 22** พันธกิจสังคมสงเคราะห์  
SOCIAL WELFARE MINISTRY
- 25** พันธกิจศาสนา  
RELIGION MINISTRY
- 28** พันธกิจเยาวชน  
YOUTH MINISTRY
- 29** พันธกิจการศึกษา  
EDUCATION MINISTRY
- 31** พันธกิจสมาชิกสัมพันธ์  
MEMBERSHIP MINISTRY
- 32** พันธกิจบริหารทรัพย์สิน  
PROPERTY MANAGEMENT MINISTRY
- 34** สมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ – ศูนย์ชลบุรี  
YWCA OF BANGKOK-CHONBURI CENTER
- 35** สมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ – ศูนย์พัทยา  
YWCA OF BANGKOK-PATTAYA CENTER
- 37** ผู้บริหารสมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ 2560  
YWCA OF BANGKOK MANAGEMENT TEAM 2017

# สารจากนายกสมาคม ไฉ่ ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ

## MESSAGE FROM PRESIDENT OF YWCA OF BANGKOK



ขอขอบคุณพระเจ้าสำหรับพระพรของพระองค์ที่นำพาให้สมาคม ไฉ่ ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ ดำเนินพันธกิจมาจนครบรอบ 70 ปี ซึ่งนับว่าเป็นความน่ายินดีอย่างยิ่ง

ในเดือนมิถุนายนของทุกปี คณะกรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา และพนักงาน ได้ร่วมกันจัดกิจกรรมทำความดีเพื่อขอบพระคุณและถวายเกียรติแด่

พระเจ้า ในโอกาสครบรอบการก่อตั้งสมาคมฯ

70 ปี ที่ผ่านมา สมาคมฯ ดำเนินพันธกิจต่างๆ ที่มีส่วนช่วยเหลือสังคมไทยอย่างต่อเนื่อง อาทิเช่น

พันธกิจสังคมสงเคราะห์ โดยมีโครงการแม่อุปถัมภ์เป็นโครงการหลักที่ดำเนินการมาอย่างต่อเนื่องเป็นเวลา 39 ปี ได้มอบทุนการศึกษาให้แก่นักเรียน/นักศึกษาที่ด้อยโอกาส รวมทั้งช่วยเหลือครอบครัวนักเรียนทุนที่ขาดแคลน ปัจจุบันมีนักเรียน/นักศึกษาในโครงการ 510 คน จากสถาบันการศึกษา 119 แห่ง โดยได้รับการอุปถัมภ์จากผู้มีจิตเมตตามากกว่า 100 ราย

พันธกิจด้านการจัดหาทุน สมาคมฯ จัดงานบazaar YWCA และคณะภริยาทูตมาเป็นเวลา 64 ปี ในปี 2017 ได้รับการสนับสนุนจากคณะภริยาทูตในประเทศ จำนวน 43 ประเทศ และได้รับการอื้อเพื่อสถานที่ในจัดงานจาก บริษัท เซ็นทรัลพัฒนา จำกัด (มหาชน) (CPN)

รายได้ในการจัดงานนำไปช่วยเหลือเด็ก สตรี และผู้ด้อยโอกาส ในหลายโครงการ เช่น โครงการสุขภาพเพื่อชุมชน โครงการทุนการศึกษา โครงการส่งเสริมคุณภาพชีวิต โครงการส่งเสริมสถานภาพเด็กและสตรี โครงการช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติ ฯลฯ

สมาคมฯ มีความซาบซึ้งในพระกรุณาธิคุณของพระเจ้าทรงรับเธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนามตามจารึกในพระสุพรรณบัฏ ในการเสด็จเป็นองค์ประธานเปิดงาน และขอขอบพระคุณคณะภริยาทูต คณะกรรมการอำนวยการ/ที่ปรึกษาฯ CPN สมาชิกและพนักงานทุกคน ที่ให้การสนับสนุนในการจัดงาน

สมาคมฯ ยังคงยึดมั่นในการช่วยเหลือสังคม สตรี เด็ก และ ผู้ด้อยโอกาส ตามที่นุรักษ์กันดาร ที่ยังรอคอยโอกาสจากสังคม ขอพระเจ้าอวยพระพร

On our 70th anniversary, I delightfully thank God for His blessing which has been leading YWCA of Bangkok to undertake His ministries.

Every anniversary of YWCA of Bangkok's establishment in June, the Board of Directors, Advisors to the Board and staffs join together to do good deeds to express their thankfulness and to give glory to God.

Throughout 70 years, YWCA of Bangkok has carried out the ministries to serve Thai society continuously through various projects and activities including:

Under Social Welfare Ministry, "Foster Child Care Project," the main project which has been implemented for 39 years, has provided scholarship and support for disadvantaged students and families. Currently, 510 students from 119 educational institutes are sponsored by over 100 foster mothers.

Under Fundraising Ministry, YWCA Diplomatic Charity Bazaar has been organized for 64 years. In 2017, the Bazaar was a great success with the support of spouses of the ambassador from 43 countries. For the venue, Central Pattana Public Company Limited (CPN) has been our sponsor for many consecutive years.

Proceeds from the bazaar were used to fund various charity projects; such as, community health, scholarship, quality of life promotion, status promotion of children and women, natural disaster and emergency relief, etc.

YWCA of Bangkok would like to express its most sincere gratitude to HRH Princess Soamsawali for honoring us with her visit and presiding over the opening ceremony. Additionally, I would like to extend appreciation to the spouses of ambassadors, the Board of Directors, Advisors to the Board, CPN, members and staffs.

YWCA of Bangkok has adhered to our ministries to serve society and help those underprivileged women, children and people in remote areas.

May God bless you.

นางอุษณา สุคนทรทรัพย์  
นายกสมาคมฯ

Mrs.Usana Sukhonthsub  
President

# สารจากเลขาธิการสมาคม ไฉ ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ

## MESSAGE FROM GENERAL SECRETARY OF YWCA OF BANGKOK



“อย่ากลัวเลย เพราะเราอยู่กับเจ้า อย่าพ่าย เพราะเราเป็นพระเจ้าของเจ้า  
เราจะเสริมกำลังเจ้า เราจะช่วยเจ้า เราจะชูเจ้าด้วยมือขวาอันชอบธรรมของเรา”  
พระธรรมอิสยาห์ 41:10

“So do not fear, for I am with you, do not be dismayed, for I am your God.  
I will strengthen you and help you, I will uphold you with my righteous right hand.”  
ISAIAH 41:10

นับเป็นเวลา 70 ปี ที่พระวจนะของพระเจ้าข้อนี้ ทำให้คณะกรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา อาสาสมัคร และพนักงาน มุ่งมั่นในการทำงาน พัฒนาอุปสรรคปัญหาต่างๆ ประการ พาสมาคม YWCA กรุงเทพฯ เจริญรุ่งเรือง และมีส่วนช่วยเหลือสังคมไทย มาจนถึงปัจจุบัน

ข้าพเจ้าก็เช่นเดียวกัน ที่พระวจนะ ข้อนี้หนุนใจตลอดเวลา 2 ปี ที่ได้เข้ามารับใช้พระเจ้าในฐานะเลขาธิการ ในปีนี้การดำเนินงาน พันธกิจต่างๆ ของสมาคมฯ ยังคงมุ่งมั่นที่จะช่วยเหลือสังคม ยกระดับความเป็นอยู่ สุขอนามัย ให้เด็ก สตรีในโรงเรียน และชุมชนในถิ่นทุรกันดาร โดยใช้เงินรายได้จากการจัดงานบazaar YWCA และคณะกรรมการฯ นอกจากนั้นสมาคมฯ ยังได้สนับสนุน ด้านการศึกษา และการสงเคราะห์ต่างๆ ผ่าน พันธกิจด้านศาสนา และพันธกิจสังคมสงเคราะห์

ในปีต่อไป สมาคมฯ มีเป้าหมายที่จะดำเนินพันธกิจ ด้านพัฒนาและเสริมสร้างภาวะผู้นำให้กับเด็กและสตรี รวมทั้ง เสริมสร้างศักยภาพของบุคลากรของสมาคมฯ และนำเทคโนโลยี มาใช้ในการทำงาน เพื่อให้งานของสมาคมฯ เจริญก้าวหน้า เป็นต่อพระพรกับสังคมไทยสืบไป

โอกาสนี้ ของอบุคคลคณะกรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา และอนุกรรมการฝ่ายต่างๆ ที่ให้การสนับสนุน ในการ ทำงาน รวมทั้งพนักงานทุกคนที่ร่วมแรงร่วมใจกันทำงานและพัฒนา อุปสรรคปัญหาต่างๆ ตลอดปี 2560 ขอพระเจ้าอวยพระพรอัน อุดมแก่ทุกๆ ท่านตลอดไป

It has been seventy years that this God’s verse has guided us: the board of directors, advisors, volunteers, and staffs, to dedicate our time and hard work to overcome several obstacles and challenges and to bring forward the prosperity of YWCA of Bangkok to help the Thai society.

I have also been guided by this God’s verse throughout my two years as a General Secretary of YWCA of Bangkok. This year, all the ministry works of YWCA of Bangkok remain dedicated to help the Thai society, and to improve the standard of living and health of the children and women in schools and communities in underdeveloped areas in Thailand. These various ministries were funded by proceeds from YWCA Diplomatic Charity Bazaar. YWCA of Bangkok also provides support in education and other ministry works through our religion and social work’s missions.

Going forward, YWCA are committed to empowering children and women as well as our staffs, and to bring technology to the forefront of our operations. These commitments are placed to ensure our growth and strengthen the Thai society.

I would like to thank our board of directors, advisors, and ministry subcommittees for supporting the various ministries. I would also like to extend my appreciation to our staffs for their hard work and dedication, even in the face of obstacles and challenges, throughout the year 2017.

May God bless you abundantly.

นางมาลาตี โกสุม  
เลขาธิการ

Mrs. Malatee Kosum  
General Secretary

# คณะกรรมการอำนวยการ ปี 2560

## Board of Directors 2017



นางอุษณา สุขธนทรัพย์  
Mrs.Usana Sukhonthsub  
นายกสมาคม/ประธานฝ่ายอาคารสถานที่/ฝ่ายจัดหาทุน  
President /Building and Premises/  
Fundraising Chairwoman



นางสุชาดา ตรีพัฒน์กุล  
Mrs.Suchada Teraphatanakul  
อุปนายกที่ 1  
1<sup>st</sup> Vice President



นางนิภวัลย์ อุ่นศรี  
Mrs.Niphawan Angunsri  
อุปนายกที่ 2/ประธานฝ่ายสังคมสงเคราะห์/ฝ่ายการศึกษา  
2<sup>nd</sup> Vice President /Social Welfare/  
Education Chairwoman



นางสาวอัครี รุ่งนา  
Ms.Atcharee Rungnapha  
เลขาธิการ/ประธานฝ่ายบุคคล/ฝ่ายสำนักงาน  
Hon.Board Secretary/Personnel/Admin. Chairwoman



นางสุดาววัลย์ คมธรรม  
Mrs.Sudawan Khomtharm  
เหรัญญิก/ประธานฝ่ายบัญชี-การเงิน  
Treasurer/Accounting & Finance Chairwoman



นางพรทิพย์ ศรีสมเลิศ  
Mrs.Pornthip Srisomlerd  
ผู้ช่วยเหรัญญิก/ประธานฝ่ายจัดซื้อ-จัดจ้าง  
Asst.Treasurer/Purchasing Chairwoman



นางสาวนิมพร สรรค์ศิริชัย  
Ms.Dhanimporn Sunsirichai  
ประธานฝ่ายกิจกรรม  
Activity Chairwoman



นางสาวพรรณราย ปิยะชินวรรณ  
Ms.Phannarai Piyachinawan  
ประธานฝ่ายตรวจสอบ  
Internal Audit Chairwoman



นางวรรณิ พลอยพิศุทธิ์  
Mrs.Wannee Phloyphisut  
ประธานฝ่ายศาสนา  
Religion Chairwoman



นางสาวกฤติกา สิวายู  
Ms.Kritiga Sivayu  
นายทะเบียน/ประธานฝ่ายสมาชิกสัมพันธ์  
Registrar/Membership Chairwoman



นางมะลิวัลย์ พันธสัญญากุล  
Mrs.Maliwan Pantasanyakul  
ประธานคณะกรรมการฯ - ศูนย์ชลบุรี  
YWCA-Chonburi Center Chairwoman



นางสาวนัฐธิกา โฮ  
Ms.Nattika Ho  
ปฎิคม/ประธานฝ่ายประชาสัมพันธ์  
Public Relation Chairwoman



นางสาวเฟื่องลดา ลีลาพิยมิตร  
Ms.Fuanglada Lelapityamit  
กรรมการ  
Board Member



นางสาวอรพินร์ โชติสรพิณ  
Ms.Orapan Chotseripun  
กรรมการ  
Board Member

# คณะที่ปรึกษากรรมการอำนวยการ ปี 2560

## Advisor to Board of Directors 2017



นางสาววรรณดี คันทองศ์  
Ms.Wundee Kantawong



รศ.สุใจ น้าผุด  
Assoc. Prof. Sukjai Namphud



นางจิตรา วรรณะสิน  
Mrs.Chitra Wattanasin



นางสาวลานทิพย์ ทวากสิน  
Ms. Lantip Dvadasin



นางวันกนีย์ โชตินันทเศรษฐ์  
Mrs.Wantanee Chotinantaeth



นางพูนพิศมัย อินทรสุศรี  
Mrs.Poonpitsamai Indrarasooksri



นางจินตนา เกียรติศรีชาติ  
Mrs.Jintana Keatsrichat



นางดารัตน์ พัทย์สิทธิ์  
Mrs.Darat Pitaksit



นางสาวสมรจิตต์ สิริอิสระนันท์  
Ms.Samonchit Siri-Isranant



นางวิมลศิริ เอกวาที  
Mrs.Vimolsiri Agvatee



นางเปรมพร สายแสงจันทร์  
Mrs.Premporn Saisaengchan



ดร.อภิรดี โชตินันทเศรษฐ์  
Dr.Apiradee Chotinantaeth

### ที่ปรึกษาฝ่ายจัดหาทุน

#### Fundraising Advisor



นางรัศมี วุฒิไกรเกียรติ์  
Mrs.Rasamee Wuttikraikrieng



นางนารีบุญ ราชศรี  
Mrs.Nareeboon Rachkeeree



นางสาวนอริรัตน์ นพรัตน์ารกรณ์  
Ms.Noreerat Noparatnaraporn



นางสาวปิยบุษ สีวายู  
Ms.Piyanuch Sivayu

# ระเบียบวาระการประชุมใหญ่สามัญประจำปี 2560

## The Agenda of the Annual Meeting 2017

วันเสาร์ที่ 22 กรกฎาคม 2560 เวลา 09.00 น – 12.00 น  
ณ ห้องประชุมอัครราชม สยาม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ

เวลา 09.00 น. ลงทะเบียน  
พิธีกร นางสาวนัฐริกา ไข ปฏิกม/ประธานฝ่ายประชาสัมพันธ์  
ภาคนมัสการ  
เวลา 09.30 น. • อธิษฐานเปิดการนมัสการ โดย นางอุษณา สุขธนทรัพย์  
นายกสมาคมฯ  
• แหม่งบั้นพระวอจนะ โดย นางสาวลานทิพย์ ทวาทศิน  
ที่ปรึกษาคณะกรรมการฯ  
• อธิษฐานขอพร-พร โดย อาจารย์วรรณดี คันธวงค์  
ที่ปรึกษาคณะกรรมการฯ

### ภาคการประชุม

เวลา 10.30 น. กล่าวต้อนรับ/ดำเนินการ โดย นางอุษณา สุขธนทรัพย์ นายกสมาคมฯ  
อธิษฐานเปิดโดย นางสุชาดา ติระพัฒน์กุล อุปนายกที่ 1  
วาระที่ 1 รับรองระเบียบวาระการประชุมใหญ่สามัญประจำปี 2560  
วาระที่ 2 รับรองรายงานการประชุมใหญ่สามัญประจำปี 2559  
วาระที่ 3 สรุปผลการดำเนินงานปี 2559  
วาระที่ 4 รายงานการเงินและงบดุล ประจำปี 2559  
โดย นางสุดาวลัย คมธรรม เจริญญิก  
วาระที่ 5 แต่งตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี ประจำปี 2560  
โดย นางสุดาวลัย คมธรรม เจริญญิก  
วาระที่ 6 เรื่องเสนอเพื่อพิจารณา  
วาระที่ 7 เรื่องอื่นๆ  
วาระที่ 8 อธิษฐานปิดการประชุม โดย ดร.อภิรดี โชตินันทเศรษฐ์  
นายกสหพันธ์สมาคม ไว ดับยู ซี เอ  
แห่งประเทศไทย

09.00 hrs Registration  
MC Ms. Nattika Ho, Public Relation Chairwoman  
Worship Services  
09.30 hrs • Opening Prayer by Mrs. Usana Sukhonthsub, President  
• Sharing God's Word by Ms. Lantip Dvadasin, Advisor to  
Board of Directors  
• Prayer for Blessing by Ms. Wundee Kantawong, Advisor to  
Board of Directors

### Meeting Session

10.30 hrs Welcome Speech by Mrs. Usana Sukhonthsub, President  
Opening Prayer by Mrs. Suchada Teraphatanakul, 1<sup>st</sup> Vice  
President  
Agenda 1 Confirmation of the Agenda of the Annual Meeting 2017  
Agenda 2 Approval of the Minutes of the Annual Meeting 2016  
Agenda 3 2016 Operating Report  
Agenda 4 2016 Financial Report by Mrs. Sudawan Khomtharm, Treasurer  
Agenda 5 Appointment of Auditor 2017 by Mrs. Sudawan Khomtharm,  
Treasurer  
Agenda 6 Matters for Consideration  
Agenda 7 Other matters  
Agenda 8 Closing Prayer by Dr. Apiradee Chotinantsaeth,  
President of YWCA of Thailand



# ครบรอบ 70 ปี สมาคม YWCA กรุงเทพฯ YWCA of Bangkok's 70<sup>th</sup> Anniversary

## นมัสการขอบคุณพระเจ้า

คณะกรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา อนุกรรมการ  
เจ้าหน้าที่ และ สมาชิก ร่วมนมัสการขอบคุณพระเจ้าใน  
โอกาสครบรอบ 70 ปี สมาคมฯ แบ่งเป็นพระวณะพระเจ้า  
โดยนางสาวลานทิพย์ ทวาทศิน ที่ปรึกษาคณะกรรมการ  
อำนวยการสมาคมฯ

Board of Directors, Advisors to the Board of  
Directors, Subcommittee Members, Members and staffs  
attended worship service on the occasion of YWCA of  
Bangkok's 70<sup>th</sup> Anniversary. Ms. Lantip Dvadasin, Advisor  
to the Board of Directors shared God's Word.

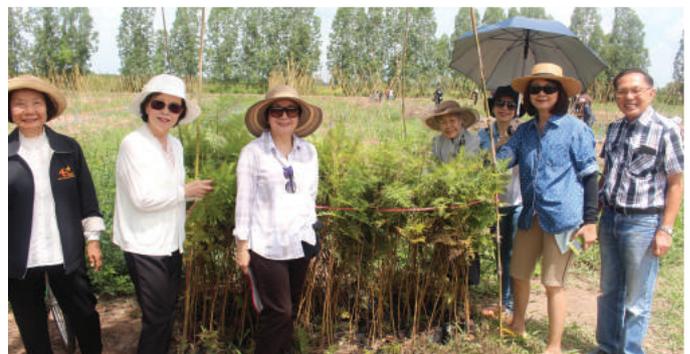


## ทำความดีเพื่อสังคม

เนื่องในโอกาสครบรอบ 70 ปี สมาคม YWCA กรุงเทพฯ  
กรรมการ ที่ปรึกษาฯ และเจ้าหน้าที่ ได้ร่วมกันทำความดีเพื่อสังคม  
“โครงการอาหารกลางวันเพื่อน้อง” ปลูกถั่วลิสงเตาในแปลงเกษตร  
ของมูลนิธิรัชชูปถุญย์ จ.นครนายก

## Social Responsibility

On the occasion of YWCA of Bangkok's 70<sup>th</sup>  
Anniversary, Board of Directors, Advisors to the Board of  
Directors and Staffs joined together in growing peas for  
the Children's Lunch Project at Chaiyapruk Foundation,  
Nakorn Nayok.





### นมัสการขอบคุณพระเจ้าและส่งมอบคืนพื้นที่ดินแดง

25 เมษายน 2560 สมาคมฯ จัดนมัสการขอบคุณพระเจ้าที่ได้รับใช้พระเจ้าในชุมชนดินแดง 58 ปี และส่งมอบพื้นที่สถานรับเลี้ยงเด็ก YWCA ดินแดง คืนให้กรมพัฒนาสังคมและสวัสดิการ กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

### Thanksgiving Worship for YWCA Dindaeng Children Day Care Center

On 25<sup>th</sup> April 2017, YWCA of Bangkok organized Thanksgiving Worship for YWCA Dindaeng Children Day Care Center, which had been operated and served the community for 58 years, and returned the area to Department of Social Development and Welfare, Ministry of Social Development and Human Security.



### อบรมดับเพลิง และฝึกซ้อมอพยพหนีไฟ

6 ธันวาคม 2560 สมาคมฯ จัดอบรมดับเพลิงเบื้องต้น และฝึกซ้อมอพยพหนีไฟให้พนักงาน มีการอบรมภาคทฤษฎี และปฏิบัติ ฝึกการใช้ถังดับเพลิงที่ถูกต้อง การปฐมพยาบาลเบื้องต้น การอพยพคนลงจากอาคาร ฯลฯ โดย สำนักป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย กรุงเทพมหานคร

### Fire Drill and Evacuation Training

On 6<sup>th</sup> December 2017, YWCA of Bangkok organized a fire drill and evacuation practice. The trainings, including theory, practice and first aid, was done by Bangkok Metropolitan Police and Disaster Prevention.



**ประชุมนิเทศกรรมการและวางแผนงาน**

24-25 กุมภาพันธ์ 2560 คณะกรรมการอำนวยการที่ปรึกษา จัดประชุมนิเทศ และประชุมวางแผนงาน ประจำปี 2560 ณ ห้องประชุมเอสเธอร์ ชั้น 6 สมาคม YWCA กรุงเทพฯ

**Board Member Orientation and Strategic Planning Meeting**

Durning 24<sup>th</sup>-25<sup>th</sup> February 2017, Board of Directors and Advisors to the Board of Directors participated in the Board Member Orientation and Strategic Planning 2017 at Esther Meeting Room, 6th floor, YWCA of Bangkok.



**อบรมบุคลิกภาพ**

10 สิงหาคม 2560 สมาคมฯ จัดอบรมพนักงาน “บุคลิกภาพกับการทำงาน” โดย อาจารย์อิงเรียม เรืองชาญ อาจารย์มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง อดีตหัวหน้าครูฝึก พนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

**Personality Training**

On 10<sup>th</sup> August 2017, YWCA of Bangkok organized a “Personality Training for Work” by Ajarn Engriam Ruangchan from Mae Fah Luang University. Ajarn Engriam was a former Chief of Cabin Attendant Instructor, Thai Airways International PCL.

# พันธกิจจัดหาทุน FUNDRAISING MINISTRY

## งานบazaar YWCA และคณะกรรมการกุด ครั้งที่ 64 ปี 2560 64<sup>th</sup> YWCA Diplomatic Chariry Bazaar 2017

**พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ** เสด็จเป็นองค์ประธาน เปิดงานบazaar YWCA และคณะกรรมการกุด ครั้งที่ 64 เมื่อวันที่ 17 พฤศจิกายน 2560 ณ ชั้น 1 ศูนย์การค้าเซ็นทรัลเวิลด์ ในครั้งนี้ พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชาทินัดดามาตุ ทรงทอดพระเนตรสินค้าที่นำมาจำหน่ายด้วยความสนพระทัย พร้อมทรงอุดหนุนสินค้าจากบูธต่างๆ รวมทั้งทรงอุดหนุนสลากรางวัล Raffle ของสมาคมฯ รายได้จากการจัดงาน นำไปสนับสนุนทุนการศึกษาช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติ สร้างอาคาร ห้องน้ำ ห้องสมุด ห้องพยาบาล สนามเด็กเล่น ให้โรงเรียนในถิ่นทุรกันดาร และงานสังคมสงเคราะห์อื่นๆ

**HRH Princess Soamsawali** graciously presided over the opening ceremony of the 64<sup>th</sup> Annual YWCA Diplomatic Charity Bazaar 2017 which was held on 17<sup>th</sup> November 2017 at Central World. On this occasion, Her Royal Highness visited the booths and purchased those international products; as well as, purchased tickets to the raffle. All the proceeds from the bazaar will be the fund for scholarship, disaster relief projects, building projects (e.g. toilets, library, nursing room, playground, etc.) for schools in remote areas and other social responsibility projects.





## YWCA MINI BAZAAR 2017

24-26 มีนาคม 2560 สมาคมฯ จัดงาน YWCA Diplomatic Mini Bazaar 2017 ณ เซ็นทรัลพลาซ่าอีสต์วิลล์ ในงานมีสถานทูตมาร่วมออกงานและมีการแสดงวัฒนธรรมดนตรีของสถานทูตที่มาร่วมออกงาน

At YWCA Diplomatic Mini Bazaar 2017, there were products and cultural performances from participating embassies in the event, during 24<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> March 2017, at Central Festival Eastville.



# คณะกรรมการจัดงานบazaar YWCA และคณะกรรมาชาต ปี 2560 YWCA DIPLOMATIC CHARITY BAZAAR COMMITTEE 2017



Mrs. Galina Matsukatova  
Greece  
Chairperson



Mrs. Chungwha Oh  
Korea  
Advisor



Mrs. Valerie Rugene  
Kenya  
Secretary



Mrs. Gracita Tolentino  
Switzerland  
Raffle Coordinator



Mrs. Olga Barskaya  
Russia  
Bakery Sponsorship Coordinator



Dr. Kevin Colleary  
Portugal  
Embassy Coordinator

## EXECUTIVE BOARD



Mrs. Usana Sukhonthsub  
President of YWCA of Bangkok  
Co-Chairperson



Mrs. Lantip Dvadasin  
Advisor to the Board of YWCA of Bangkok  
Vice Co-Chairperson



Mrs. Suvimol Mahagitsiri  
Advisor



Mrs. Juling Patra Chirathivat  
Advisor



M.L. Poomchai Chumbala  
Advisor



Mrs. Sirin Artinian  
Advisor



Ms. Noreerat Noparatnaraporn  
Fundraising Advisor of YWCA of Bangkok  
Coordinator



Ms. Piyanuch Sivayu  
Fundraising Advisor of YWCA of Bangkok  
Coordinator

# โครงการที่นำรายได้จากการจัดงานบazaar YWCA และคณะภริยาทุกปี 2559

นำไปช่วยเหลือในปี 2560

## YWCA Diplomatic Charity Bazaar 2017- Charity Projects

### โครงการสุขภาพ ชุมชน ผู้ยากไร้ & เด็กด้อยโอกาส

#### COMMUNITY HEALTH PROJECT

- สภากาชาดไทย โครงการช่วยลดการติดต่อจากแม่สู่ลูก  
Thai Red Cross's Prevention of Mother-to-child Transmission HIV
- โครงการคืนเสียงสู่ไต  
Hearing Rehabilitation & Ear Surgery
- โครงการศัลยกรรมตกแต่งแก้ไขปากแหว่ง-เพดานโหว่และความพิการอื่น  
Cleft Lip and Palate Surgery
- โครงการทันตกรรมเคลื่อนที่เพื่อผู้พิการและทุพพลภาพ  
Mobile Dental Care for the Disabled
- โครงการผ่าตัดเนื้อต้อลม  
Eye Clinic & Surgery

### โครงการทุนการศึกษา

#### SCHOLARSHIP

- กองทุนสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ  
HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn Foundation
- โครงการแม่อุปถัมภ์ YWCA กรุงเทพฯ  
YWCA Foster Child Care Project
- ทุนการศึกษาเด็กด้อยโอกาสในพื้นที่ทุรกันดาร โครงการบazaar  
Scholarship for underprivileged Children in Upcountry
- ทุนการศึกษาสำนักงานการศึกษาพื้นที่ชลบุรี เขต 3 จ.ชลบุรี  
Scholarship for student in Chonburi

### โครงการส่งเสริมคุณภาพชีวิต การศึกษา พัฒนาอาชีพ และภาวะโลกร้อน

#### QUALITY OF LIFE PROMOTION (EDUCATION, CAREER DEVELOPMENT, ENVIRONMENT, HYGIENE)

- มูลนิธิชัยพัฒนา  
Chai Pattana Foundation
- สนับสนุนอุปกรณ์ทางการศึกษาโครงการต่างๆ  
Sponsor Educational Equipments
- ค่ายเยาวชนเพื่อเด็กด้อยโอกาส / อนุรักษ์ธรรมชาติ & ปลูกป่า  
Youth Camp For Underprivileged Children/ Nature Conservation & Forestation
- สนับสนุนพัฒนาคุณภาพชีวิตและอาชีพเด็กและเยาวชน  
Quality of Life and Career Development for Children and Youths
- มูลนิธิพันธกิจพระพร (ไทย) / คลินิกเคลื่อนที่ จ.เชียงใหม่  
Operation Blessing Foundation in Chiangmai / Mobile Clinic
- บ้านพระจิตองค์บรรเทา / คลินิกเคลื่อนที่ จ.เชียงราย  
Baan Prajit Ong Baan Tao in Chiangrai / Mobile Clinic
- มูลนิธิคามิลเลียน / ช่วยเหลือเด็กพิการข้ามชอน กรุงเทพฯ  
Camillian Foundation in Bangkok
- โครงการสร้างโรงตากผ้าหอพักห้วยดินหม้อ / เชียงใหม่  
Laundry House for Baan Huay Din Mhor Dormitory in Chiangmai
- หนังสือนิทานพื้นบ้านของ SHOM  
SHOM Folktales from Around the World
- ช่วยเหลือเด็กออทิสติก  
Autistic Foundation
- มูลนิธิบ้านมานาไพเราะราม / สร้างหอพักเด็กหญิงและปรับปรุงรั้ว จ.ราชบุรี  
Baan Manna Potaram in Rachaburi / Girls' Dormitory in Rachaburi
- ชุมชนบ้านโคกตะแบง / ตักน้ำดื่มหยอดเหรียญในชุมชน จ.นครราชสีมา  
Baan Kok Ta Baang Community in Nakorn Rachasima / Water Purification System and Dispensers

- ชัยพฤกษ์มูลนิธิ / สวนผักและสมุนไพร จ.นครนายก  
Chaiyapruerk Foundation in Nakorn Nayok / Vegetables and Herbs Garden
- โครงการแว่นตาแก่เด็กนักเรียนที่ยากจน จ.ชลบุรี  
Eye Glasses for needy children, Chonburi
- โครงการฟาร์มเห็ด-ฟาร์มไก่ ในโรงเรียน จ.ชลบุรี  
Mushroom-Chicken Farm in School, Chonburi
- iServe อาสาสมัคร  
iServe/Promote Morality and Ability Development for Youths
- พัฒนาผู้นำ  
Leadership Development
- อุปกรณ์พัฒนาทางการศึกษา  
Learning Tools

### โครงการพัฒนา/ปรับปรุงและสร้างอาคารเรียนสนามเด็กเล่นอาคารอเนกประสงค์

#### EDUCATION DEVELOPMENT / INFRASTRUCTURE

- บ้านเด็กพระสิริท่าก่อนง / หอพักเด็กชาย จ.ลำพูน  
Pra Siri Tha Kor Muang Children's Home / Boy's Dormitory in Lamphoon
- โรงเรียนบ้านโคกดาว / สร้างสนามเด็กเล่น จ.สกลนคร  
Baan Khok Thavorn School in Sakon Nakorn / Build Kindergarten Playground and Toilets
- บ้านแก่งป่าเลา / สร้างศูนย์การเรียนรู้ชุมชนชาวไทยภูเขา "แม่ฟ้าหลวง"  
บ้านแก่งป่าเลา จ.แม่ฮ่องสอน  
Baan kaeng Pa Lao / Build Hilltribe Learning Center
- โรงเรียนบ้านเวฬุวัน / สร้างห้องน้ำและจัดซื้อชุดพละ จ.แม่ฮ่องสอน  
Veruwan School in Mae Hong Sorn / Build Toilets and Provide School Sportware
- โรงเรียนมกุฏศิรินทร์ เพื่อคนตาบอด จ.นครราชสีมา  
Makut-kiriwan School for the Blind / Nakorn Rachasima

### โครงการส่งเสริมสถานภาพเด็กและสตรี

#### STATUS PROMOTION OF CHILDREN AND WOMEN

- สมาคมส่งเสริมสถานภาพสตรี เพื่อบ้านดุกเงิน ดอนเมือง  
Association for the Promotion of the Status of Women under the Royal Patronage of HRH Princess Soamsawali
- YWCA ศูนย์พิทักษ์ บ้านพิทักษ์ชั่วคราวสตรี / สำหรับเด็กและสตรีที่ถูกล่วงละเมิดทางเพศและทารุณกรรม  
YWCA Pattaya Center--Female Youth Shelter Home
- ช่วยเหลือเด็กและสตรี  
Women & Children Protection

### โครงการช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติ

#### NATURAL DISASTER & EMERGENCY RELIEF

- มูลนิธิอาสาเพื่อนพึ่ง (ภาฯ) ยามยาก สภากาชาดไทย  
Friend in Need (of "Pa") Volunteers Foundation, Thai Red Cross
- มูลนิธิราชประชาอุเคราะห์  
Rajaprajanugroh Foundation
- ช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติในประเทศและต่างประเทศ  
Natural Disaster and Emergency Relief (Domestic & International)

# โครงการงานบazaar YWCA และคณะภริยาทูต YWCA Diplomatic Charity Bazaar-Charity Projects



## มอบเงินสนับสนุนมูลนิธิราชประชานุเคราะห์

22 ธันวาคม 2560 สมาคมฯ มอบเงิน 100,000 บาท จากการจัดงานบazaarฯ สนับสนุนงานมูลนิธิราชประชานุเคราะห์ ในบรมราชูปถัมภ์

On 22<sup>nd</sup> December 2017, YWCA of Bangkok donated 100,000 baht, fundraised from YWCA Diplomatic Charity Bazaar to support the Rajaprajnugroh Foundation Royal Project.

## สนับสนุนสภากาชาดไทย

23 สิงหาคม 2560 กรรมการอำนวยการสมาคมฯ และกรรมการจัดงานบazaarฯ ปี 2560 มอบเงิน 600,000 บาท สนับสนุนโครงการต่างๆ ของสำนักงานบรรเทาทุกข์ฯ และประชานามัยพิทักษ์สภากาชาดไทย 4 โครงการ โครงการละ 150,000 บาท ดังนี้

1. โครงการคืนเสียงสู่สไต
2. โครงการศัลยกรรมตกแต่งแก้ไขปากแหว่งเพดานโหว่และความพิการอื่น
3. โครงการทันตกรรมเคลื่อนที่เพื่อผู้พิการและทุพพลภาพ
4. โครงการผ่าตัดเนื้อต่อลม

On 23<sup>rd</sup> August 2017, Board of Directors and YWCA Diplomatic Charity Bazaar Committee 2017, donated 600,000 baht funds to support 4 projects of Relief and Community Health Bureau, Thai Red Cross Society, 150,000 baht each. The projects were Hearing Rehabilitation & Ear Surgery, Cleft Lip and Palate Surgery, Mobile Dental Care for the Disabled and Eye Clinic & Surgery.

## โครงการผ่าตัดเนื้อต่อลม

28 กุมภาพันธ์ 2560 สมาคมฯ เข้ามโครงการผ่าตัดเนื้อต่อลมของสำนักงานบรรเทาทุกข์ฯ และประชานามัยพิทักษ์สภากาชาดไทย ณ โรงพยาบาลบุรินทร์ จ.อุบลราชธานี ซึ่งสมาคมฯสนับสนุนเงิน สำหรับการผ่าตัด 50 ตา



## Eye Clinic & Surgery Project of Relief and Community Health Bureau, Thai Red Cross Society

On 28<sup>th</sup> February 2018, YWCA of Bangkok visited and donated 50 eyes surgery to Eye Clinic & Surgery Project at Buntharik Hospital, Ubon Ratchathani.



30 มิถุนายน 2560 นางอุษณา สุขนทรทรัพย์ นายคณากร กรรมการผู้อำนวยการ ที่ปรึกษาและเลขาธิการ เยี่ยมศูนย์ต่อต้านการค้ามนุษย์และเด็กถูกล่วงละเมิด จ.ชลบุรี และมอบสวนเกษตร/บ่อเลี้ยงปลา



On 30<sup>th</sup> June 2017, Mrs. Usana Sukhonthsub, President, Board of Directors, Advisors to Board of Directors and General Secretary visited and donated agriculture and fish farming at Anti Human Trafficking and Child Abuse Center, Chonburi.



11 ตุลาคม 2560 กรรมการผู้อำนวยการ ที่ปรึกษากรียาทูต และเลขาธิการ เยี่ยมชมกิจกรรมบ้านคามิลเลียน เพื่อเด็กพิการ และมอบเงินให้มูลนิธิบ้านคามิลเลียน จำนวน 180,000 บาท



On 11<sup>th</sup> October 2017, Board of Directors, Advisors to Board of Directors, Spouses of Ambassadors and General Secretary visited Camillian Home For Children Living with Disabilities and donated 180,000 baht to The Camillian Home Foundation.



11 ตุลาคม 2560 กรรมการผู้อำนวยการ ที่ปรึกษากรียาทูต และเลขาธิการ เยี่ยมชมกิจกรรมมูลนิธิออทิสติกไทย กรมส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพคนพิการ มอบเงินสนับสนุนมูลนิธิจำนวน 100,000 บาท



On 11<sup>th</sup> October 2017, Board of Directors, Advisors to Board of Directors, Spouses of Ambassador and General Secretary visited and donated 100,000 baht to Autistic Thai foundation, Department of Empowerment of Persons with Disabilities.



19 กรกฎาคม 2560 นางอุษณา สุขนทรทรัพย์ นายค  
สมาคมฯ และนางสาวโนรีรัตน์ นพรัตนนราภรณ์ ที่ปรึกษาฝ่าย  
จัดหาทุน มอบสนามเด็กเล่น และอุปกรณ์กีฬาให้โรงเรียนบ้าน  
พรหมณี จ.กาญจนบุรี



Mrs. Usana Sukhonthsub, President and Ms.  
Noreerat Noparatnaraporn, Fundraising Advisor of the YWCA  
of Bangkok donated playground and sports equipment to  
Phrommanee School, Kanchanaburi.



31 พฤษภาคม 2560 นายคสมาคมฯ กรรมการอำนวยการ  
ที่ปรึกษาและเลขาธิการ เยี่ยมและทำพิธีมอบลานอเนกประสงค์ให้  
สถานสงเคราะห์เด็กกำพร้าติดเชื้อ HIV บ้านลอเรนโซ จ.ชลบุรี



On 31<sup>st</sup> May 2017, President, Board of Directors,  
Advisors and General Secretary visited and donated a  
multi-purpose building to Rolenzo HIV Orphanage Home,  
Chonburi.



25 กรกฎาคม 2560 นายคสมาคมฯ กรรมการ  
อำนวยการ และที่ปรึกษา เยี่ยมโรงเรียนบ้านคำไผ่โนนบ้านใหม่  
จ.ยโสธร ทำพิธีมอบสนามเด็กเล่นและมอบทุนการศึกษาให้เด็ก  
นักเรียน

On 25<sup>th</sup> July 2017, President, Board of Directors  
and Advisors visited Baan KumphainonBaanmai School,  
Yasothon, to donate playground and present scholarship to  
students.



23 พฤษภาคม 2560 นายกสมาคมฯ กรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา และเลขาธิการ มอบห้องน้ำให้โรงเรียนบ้านโคกสงานา ตำบลจ.เพชรบูรณ์



On 23<sup>rd</sup> May 2017, President, Board of Directors, Advisors and General Secretary donated toilets to Baan Khoksa-ngana Kawdor School, Phetchabun.



24 พฤษภาคม 2560 นายกสมาคมฯ กรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษาฯ และเลขาธิการ มอบห้องสหกรณ์ ให้กับโรงเรียน บ้านเขาไม้แก้วยิม จ.สระบุรี และมอบทุนการศึกษาให้นักเรียนที่ยากจน แต่เรียนดี



On 24<sup>th</sup> May 2017, YWCA of Bangkok donated a co-operation building to BaanKhomaikwean School, Saraburi.



25 กรกฎาคม 2560 นายกสมาคมฯ กรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา และเลขาธิการ เยี่ยมเยือนโรงเรียนบ้านเกาะไผ่ จ.ประจวบคีรีขันธ์ ซึ่งสมาคมสนับสนุนงบประมาณ สร้างห้องน้ำ และทาสีห้องเรียนให้ พร้อมมอบทุนการศึกษาให้นักเรียนที่ยากจน แต่เรียนดี



On 25<sup>th</sup> July 2017, President, Board of Directors, Advisors and General Secretary visited Baankaopai School, which YWCA of Bangkok provided fund for building toilets, repainting classrooms; as well as providing scholarship for good students with impoverished background.



22 กรกฎาคม 2561 นางอุษณา สุขนทรทรัพย์ นายค  
 สมาคมฯ กรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา มอบเงินสนับสนุน  
 สมาคมส่งเสริมสถานภาพสตรีเพื่อบ้านดุกเงิน ดอนเมือง  
 จำนวน 100,000 บาท

On 22<sup>nd</sup> July 2017, Mrs. Usana Sukhonthsub,  
 President, Board of Directors and Advisors donated  
 100,000 baht to Association for the Promotion of the Status  
 of Women.



17-19 ตุลาคม 2560 จัดค่ายอนุรักษ์ป่าชายเลน นำ  
 นักเรียนค้อยโอกาสจากโรงเรียนบ้านพรหมณี จ.กาญจนบุรี และ  
 โรงเรียนคริสเตียนไพศาลศาสตร์ จ.เชียงใหม่ จำนวน 40 คน  
 เพื่อให้นักเรียนเรียนรู้ประโยชน์ของป่าชายเลนที่เป็นที่รวมของพืช  
 สัตว์น้ำ และสัตว์บกนานาชนิด ณ สถานีพัฒนาทรัพยากร  
 ป่าชายเลน จ.จันทบุรี

On 17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> October 2017, YWCA of Bangkok  
 organized a Mangrove Conservation Learning Camp for  
 40 students from Prommanee School, Kanchanaburi and  
 Christianpaisansart School, Chiangrai to broaden their  
 knowledge about mangrove conservation including live-in  
 plants and animals at Mangrove Development Center  
 Chantaburi, Department of Marine and Coastal Resources.



สมาคมฯ สร้างห้องน้ำและปรับปรุงถังค้้น้ำ ให้โรงเรียน  
 บ้านน้ำเลา จ.น่าน เพื่อให้นักเรียนได้มีสุขอนามัยที่ดี  
 YWCA of Bangkok donated clean bathroom  
 equipped with quality accessories to Baan Nam Lao School,  
 Nan. Besides, and water tank have been renovated.



สมาคมฯ มอบเครื่องกรองน้ำและอุปกรณ์เครื่องดนตรีให้กับโรงเรียนบ้านกุดนางกุย อ.เมือง จ.ขอนแก่น

YWCA of Bangkok donated water filter and music instruments to Baan Kut Nang Thui School, Khon Kaen.



สมาคมฯ มอบเงินสนับสนุน 100,000 บาท แก่มูลนิธิพันธกิจพระพร(ไทย) จ.เชียงใหม่ เพื่อใช้ในการช่วยเหลือทางด้านสาธารณสุขแก่ชาวบ้านที่ยากไร้และห่างไกลจากสถานพยาบาล

YWCA of Bangkok donated 100,000 baht funds to Operation Blessing Foundation in Chiangmai for their Mobile Clinic Projects, to help people in remote area.



สมาคมฯ สนับสนุนสร้างอาคารอเนกประสงค์แก่ชุมชนหมวดคริสตียนบ้านหนองขาวเหนือ จ.แม่ฮ่องสอน

YWCA of Bangkok donated multi-purposes building to Baan Nong Khao Nue Christian Community, Mae Hong Sorn.



สมาคมฯ มอบเงินสนับสนุนสร้างโรงตากผ้าให้กับหอพักนักเรียนบ้านห้วยดินหม้อ จ.เชียงใหม่ 15 June 2017,

YWCA of Bangkok donated 175,000 baht funds for laundry house to Baan Huai Din Mo dormitory, Chiangmai.



สมาคมฯ มอบเงิน จำนวน 50,000 บาท สนับสนุนบ้านพระจิตองค์บรรเทา อำเภอแม่สรวย จังหวัดเชียงราย เพื่อใช้ในโครงการคลินิกเคลื่อนที่ เยี่ยมผู้ป่วยสูงอายุ คนพิการ และคนขัดสน โดยมีซิสเตอร์สุภาพร เจริญผืน และคณะเป็นผู้รับมอบ

Sister Supaporn Jienphun and her team of Baan Prajit Ong Baan Tao in Chiangrai received 50,000 baht donation from YWCA of Bangkok for their Mobile Clinic for elderly, disabled and underprivileged people.

# พันธกิจสังคมสงเคราะห์ Social Welfare Ministry



## โครงการแม่อุปถัมภ์

จัดตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ.2521 เพื่อสนับสนุนอุปกรณ์การศึกษาแก่นักเรียนที่ยากจนและด้อยโอกาส ปัจจุบันมีผู้อุปถัมภ์ 119 ราย ปีการศึกษา 2560 สมาคมฯ มอบทุนการศึกษา จำนวน 510 ทุน ให้กับนักเรียนระดับประถมศึกษาตอนต้นจนถึงระดับอาชีวศึกษา และอุดมศึกษาจากโรงเรียน/สถาบันในกรุงเทพฯ และปริมณฑล 97 โรงเรียน 22 สถาบัน

19 สิงหาคม 2560 สมาคมฯ จัดงาน ลูกพบแม่ เพื่อให้ผู้บริจาคทุนการศึกษา มีโอกาสพบปะและมอบความรักให้กับนักเรียนในอุปถัมภ์ ในปีนี้ท่านทูตและภริยาจากประเทศต่างๆ และผู้อุปถัมภ์ มาร่วมงานจำนวน 49 ท่าน ในงานมีพิธีมอบทุนการศึกษาโดยทูตท่านภริยาทูตและคณะกรรมการสมาคมฯ แบ่งปันพระวจนะพระเจ้าโดย ศจ.ชาติชาย จารุวาทิ ศิษยาภิบาลคริสตจักรใจผูกพัน สมวิทย์ทิศน์ และการแสดงของนักเรียน หากท่านมีการใจร่วมสนับสนุนโครงการนี้กรุณาติดต่อ แผนกสังคมสงเคราะห์ โทรศัพท 02-287-3136 ต่อ 513, 514 YWCA Foster Child Care Project was first established in 1978 for educational support purpose.

## Foster Child Care Project

YWCA's Foster Child Care Project was started in 1978 to support learning and educational kits to underprivileged students. In 2017, there were 119 foster parents.

In the academic year 2017, YWCA of Bangkok gave scholarships to 510 students, ranging from basic to higher educational levels, from 97 schools and 22 institutes in Bangkok and suburban areas.

On 19<sup>th</sup> August 2017, YWCA of Bangkok organized "Foster Child Meets Mom Day" for foster mothers and their foster children to meet and send their love and affections as well as gratitude. 49 foster parents, including Ambassadors and Spouses from various countries together with other supporters, participated in the event. Scholarships were given to students by the Ambassadors, Spouses and Board Members. The sermon was preached by Rev. Chartchai Charuvatee from Binding Hearts Church. There were, also, student performance and video presentation in this lovable and happy event. For more information and donation, please contact Social Welfare Division Tel. 02-287-3136 ext. 513, 514.

เด็กนักเรียนพบผู้อุปถัมภ์ Foster Child Meets Foster Parents



บริษัทที่สนับสนุนงาน “ลูกพบแม่” ปี 2560 Corporates sponsored “Foster Child Meets Mom Day”

- บ. คาลบีนาวอร์น
- บ. ทิปโก้ เอฟเออนด์บี
- บ. แม่แจ่ง
- บ. เพอร์ซิเดนท เบเกอร์รี่
- บ. สโม่ลภัณฑ์
- บ. ซากุระโปรดักส์ (ไทยแลนด์)
- บ. ไทยโบแนชซ่า
- บ. เอฟเออนด์เอ็น ยูโนเทค
- บ. แลคตาซอย
- บ. น้ำปลาพิไซ
- อินเตอร์เนชั่นแนล
- บ. เมอร์เทรเมคมิคอล (1982)
- บ. ชันร้อยแปด
- บ. เอ เค บีกิน
- บ. ดอกบัวคู่
- บ. ลิตเติลโฮมเบเกอร์รี่ (1966)
- บ. พรี่เมี่ยม เบสท์ โปรดักส์
- บ. อุตสาหกรรมเกลือบริสุทธิ์
- บ. เฮลซ์เทรตติ้ง (ประเทศไทย)
- บ. สเน็คแฮ้าส์
- บ. คาโอ อินดัสตรี (ประเทศไทย)
- บ. ซีโนแปซิฟิค (ไทยแลนด์)



11 พฤศจิกายน 2560 มอบทุนการศึกษา ระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษา 1-3  
 On 11<sup>th</sup> November 2017, scholarships were presented to primary and junior high schools.



2 ธันวาคม 2560 มอบทุนการศึกษา ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย อาชีวศึกษา และอุดมศึกษา  
 On 2<sup>nd</sup> December 2017, scholarships were presented to high school, vocational and university students.



เยี่ยม ติดตาม ประเมินผล นักเรียนทุนและครูที่ดูแลโครงการทุนการศึกษา จำนวน 28 โรงเรียน  
Assessment and evaluation visits scholarship students and project teachers in 28 Schools.



เยี่ยมเยียน อธิษฐานหนุนใจครอบครัวนักเรียนทุนและมอบเงินช่วยเหลือเบื้องต้นให้ครอบครัว น.ส.พรทิพย์ ช่วยชู (ป่วยเป็นมะเร็งลำไส้) ครอบครัว ด.ช.สุวิชัย กลิ่นสุวรรณ (บิดาพิการ) ครอบครัว ด.ญ.ปิยธิดา คำกระจ่าย (บิดาเสียชีวิต) และครอบครัว ด.ช.ชาคริต บุญขึ้น (ยายตาบอด)

Prayer and worship visits to scholarship students and families. Fundamental support funds were given to family of Ms. Pornthip Chouychoo (colon cancer patient), family of Suwichai Klinsuwan (crippled father), family of Piyathida Kamkrajai (fatherless), and family of Chakrit Booncheun (blind grandmom).



จัดอบรมให้ความรู้แก่นักเรียนทุนระดับมัธยมศึกษาปลาย-อาชีวศึกษา เรื่อง “การป้องกันเพศสัมพันธ์ก่อนวัยอันสมควร” กลุ่มนักเรียนชาย จำนวน 15 คน วิทยากรโดย ศศ.วิทยา วุฒิไกรเกรียง จากคริสตจักรสารและกลุ่มนักเรียนหญิง 30 คน วิทยากรโดย อาจารย์สุมาลี แซ่เตีย จากมูลนิธิรักล้ำทำดี

“Prevention of premature sexuality for youngsters” training was organized for 15 male scholarship students by Mr. Wittaya Wuttikraikrieng from Sathorn Church, and for 30 female scholarship students by Ms. Sumalee Tia from Doing Good Foundation.

## พันธกิจศาสนา RELIGION MINISTRY



สมาคมฯ เยี่ยมเยียน ประกาศ อธิษฐานหนุนใจ และมอบของใช้ที่จำเป็นให้ผู้ป่วยมะเร็ง ณ โรงพยาบาลมหาวชิราลงกรณ จ.ปทุมธานี

A holy prayer visit to encourage cancer patients was organized by YWCA of Bangkok at Maha Vajiralongkorn Thanyaburi Hospital, Patumthani. Daily use gift sets were given.



3 มีนาคม 2560 สมาคมฯ จัดรีทริตพนักงานหัวข้อ “Build up” บรรยายหัวข้อ Integrity โดยอาจารย์วิทยา วุฒิไทรเกรียง หัวข้อ สื่อสารผ่านใจสู่หัวใจบริการ โดยอาจารย์ วิชัย ทศพรทรงชัย และกิจกรรม Team Work โดยองค์การเยาวชนไทยเพื่อพระคริสต์ (YFC Thailand)

On 3<sup>rd</sup> March 2017, YWCA of Bangkok organized “Build up” staff retreat. Staffs were enlivened from “Integrity”, a speech from Ajarn Wittaya Wuttikraikrieng and “Communicate with Service-Minded” from Ajarn Wichai Tossapornsongchai. Teamwork activities was built up by Thailand Youth for Christ (YFC Thailand).



นายกสมาคมฯ กรรมการอำนวยการ ที่ปรึกษา และเลขาธิการมอบเงิน 100,000 บาท สนับสนุนค่าย การประกาศ “Youth Challenge” (YC2017) ให้พัฒนาวิทย์ องค์กรเจริญ ผู้อำนวยการ องค์การเยาวชนไทย เพื่อพระคริสต์ (YFC Thailand)

President, Board of Directors, Advisors and General Secretary donated 100,000 baht to Mr.Pattanawit Ongchareon, Director of YFC Thailand to support “Youth Challenge Camp” (YC2017).



นายกสมาคมฯ และกรรมการอำนวยการ เยี่ยมเยียน และอธิษฐานหนุนใจ นางสาวริณา เอี่ยม นางสาวอุมา บุญประกอบ และนางทิวลิป ยอร์ช อดีตกรรมการอำนวยการและอดีตเลขาธิการ

The President of YWCA of Bangkok and Board of Directors made a visit and prayer for Ms. Veena Eiab, Ms. Uma Boonprakob and Mrs. Tulip George, former member of Board of Director and former General Secretary.



14 พฤศจิกายน 2560 สัปดาห่อธิษฐานสากลและสัปดาห์ธรรม YMCA/YWCA หัวข้อ “ลุกขึ้น ส่งเสียงเพื่อผู้อ่อนแอ” เทศนาโดย ศส. ดารณี วราเศรษฐ์ รักษาการอภุศาสก โรงเรียนวัฒนาวิทยาลัย

On 14<sup>th</sup> November 2017, during the World YMCA/YWCA Week of Prayer, Ms. Daranee Voraseth, Acting Chaplain of Wattana Wittaya Academy delivered the sermon on the topic “Stand up, Speak up for the weak”.



13 ธันวาคม 2560 สมาคมฯ จัดกิจกรรมวันคริสต์มาสเพื่อการประกาศพระกิตติคุณของพระเยซูคริสต์ และส่งความรักของพระเยซูคริสต์ให้กับผู้ป่วยมะเร็ง พร้อมทั้งมอบของขวัญจำนวน 100 ชุด ให้ผู้ป่วยโรงพยาบาลมหาวิชัยราลงกรณ จ.ปทุมธานี

On 13<sup>th</sup> December 2017, YWCA of Bangkok organized Christmas activity to share the Gospel of Jesus Christ and bring His mercy to cancer patients at Maha Vajiralongkorn Cancer Center, Maha Vajiralongkorn Thanyaburi Hospital, Patumthani. One hundred special gifts were given to represent our heartfelt love and care for those patients.



สมาคมฯ จัดกิจกรรมวันคริสต์มาสหัวข้อ “God is Love” เพื่อประกาศพระกิตติคุณแก่นักเรียนโรงเรียนในต่างจังหวัดที่ขาดโอกาสให้เข้าใจความหมายที่แท้จริงของการบังเกิดของพระเยซูคริสต์เจ้า และส่งต่อความรักของพระเยซูคริสต์ โดยได้มอบของขวัญให้นักเรียน และครู จำนวน 1,245 คน ดังนี้

YWCA of Bangkok organized a Christmas Party “God is Love” to share God’s Words and give special gifts to 1,245 students and teachers in the rural areas in order to pass our mighty God’s love and mercy.



**จังหวัดชลบุรี**

- รร.บ้านโค้งประตู
- รร.บ้านห้วยตากด้าย

**จังหวัดประจวบคีรีขันธ์**

- รร.บ้านวังห้อย
- รร.บ้านคอกช้างพัฒนา

- รร.บ้านไทรงาม
- รร.บ้านหนองกระทุ่ม

**จังหวัดเพชรบุรี**

- รร.บ้านโป่งแย้
- รร.บ้านเขากระปุก
- รร.บ้านหนองคอกไก่

- รร.บ้านหนองตาฉาว

**จังหวัดสมุทรสงคราม**

- รร.บ้านคูดี
- จังหวัดศรีสะเกษ**
- รร.บ้านระหาร



จัดงานเฉลิมฉลองวันคริสต์มาส ภายในสมาคมฯ ในงานมีการนมัสการ หัวข้อ God is Love แบ่งปันพระวจนะพระเจ้าโดย นางวรรณิ พลอยพิศุทธิ์ และงานเลี้ยงรื่นเริงสังสรรค์ระหว่างพนักงานและกรรมการ

YWCA of Bangkok ‘s Board of Directors, Advisors, Subcommittee and staffs celebrated Christmas Day on the theme of “God is Love”. The programme started with worship, and sharing God’s Word by Mrs.Wannee Ploypisuth, Religion Chairwoman, and then they enjoyed the party together.

## พันธกิจเยาวชน YOUTH MINISTRY



**ค่ายปิดเทอม** สมาคมฯ จัดค่าย YWCA Junior Camp ให้เด็กอายุ 7-12 ปี เพื่อให้เด็กใช้เวลาว่างช่วงปิดเทอม พัฒนาทักษะชีวิต เรียนรู้การทำกิจกรรมที่สร้างสรรค์ ในเดือนมีนาคม และเมษายน มีเด็กเข้าร่วมจำนวน 124 คน และเดือนตุลาคม มีเด็กเข้าร่วมจำนวน 60 คน

Every year during school breaks, YWCA of Bangkok organizes the YWCA Junior Camp for student, age 7 to 12. The purpose is to develop their skills and creativity. In 2017, 124 students participated in the Junior Camp held in March and April. In October 2017, 60 students joined the camp.



โครงการ “รักตน รักคน รักโลก” จัดขึ้นเป็นปีที่ 8 เพื่อเสริมสร้างพัฒนาและให้ความรู้การป้องกันตนเอง การรักผู้อื่น และการรักธรรมชาติที่พระเจ้าทรงสร้าง มีนักเรียนในพื้นที่จังหวัดชลบุรีเข้าร่วมโครงการจำนวน 563 คน จากโรงเรียนบ้านคลองปริง โรงเรียนบ้านคลองโค โรงเรียนบ้านเขาใหญ่ โรงเรียนบ่อทองวงษ์จันทร์วิทยา โรงเรียนวัดสุวรรณราษฎร์กฐิกาวาส โรงเรียนบ้านหนองใหญ่ และโรงเรียนอุทกวิทยาคม

The 8<sup>th</sup> “Love yourself, Love Others, Save the Earth Project” was organized to build and develop their mind and dignity, then share their love to others as well as to nature of Gods’ creation. There were 563 students from 7 schools in Chonburi participated in the project.

## พันธกิจการศึกษา EDUCATION MINISTRY



9 สิงหาคม 2560 นางอุษณา สุคนธรทรัพย์ นายกสมาคมฯ รับเกียรติบัตร “สถานรับเลี้ยงเด็กเอกชน มาตราฐานสู่ Thailand 4.0” มอบโดย พล.ต.อ อุดุลย์ แสงสิงแก้ว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ ณ โรงแรม แกรนด์ ฮาวเวิร์ด

On 9<sup>th</sup> August 2017, Mrs. Usana Sukhonthsub, President of YWCA of Bangkok received Commemorative Certificate “Private Nursery to Thailand Standards 4.0” from Pol. Gen Adul Saengsingkaew, Minister of Social Development and Human Security Ministry at Grand Howard Hotel.



นางนารีบุญ ราชคีรี ที่ปรึกษากรรมการ มอบวุฒิบัตร ให้กับนักเรียนสถานรับเลี้ยงเด็กปฐมวัย YWCA กรุงเทพฯ ที่สำเร็จการศึกษา จำนวน 6 คน ดังนี้ ด.ช.ชนน เขม้นงาน ด.ช.จิรพจน์ พึ่งพระจิตร ด.ช.ณัฐภูมิภัทร์ ศุกรมุง ด.ช.สิรภพ เกตุระติ ด.ญ.เอมมา เคทแลน เมอลิส และ ด.ญ.อลิส้า จีรรณวินท์

Mrs.Nareeboon Rachkeeree, Advisor to Board of Directors, presented graduation certificates to 6 YWCA nursery students.



23 ธันวาคม 2560 สถานรับเลี้ยงเด็กปฐมวัย YWCA กรุงเทพฯ จัดงานคริสต์มาส เพื่อให้ผู้ปกครองและเด็กๆ ได้เรียนรู้ความหมายวันคริสต์มาส รู้จักการให้และการรับ นมัสการพระเจ้าร่วมกัน ภายในงานมีการแสดงของเด็กๆ และรับประทานอาหารร่วมกัน มีผู้ปกครองและเด็กร่วมกิจกรรมจำนวน 101 คน

YWCA of Bangkok Pre School organized a Christmas Party, which 101 parents together with their children, participated to learn about meaning of Christmas Day, and how to give and take. They enjoyed worship service, lunch and children's performances.



10 สิงหาคม 2560 สถานรับเลี้ยงเด็กปฐมวัย YWCA กรุงเทพฯ จัดงานวันแม่ เพื่อให้เด็กๆ ได้แสดงความรักและเคารพต่อมารดาผู้มีพระคุณ แบ่งปันพระวอนะของพระเจ้าโดย นางนิภวัลย์ อุ่นศรี ประธานฝ่ายการศึกษา ภายในงานมีการแสดงของเด็กๆ บนเวที และกิจกรรมคุณแม่กับลูกทำการ์ดร่วมกัน มีผู้ปกครองและเด็กร่วมกิจกรรม จำนวน 83 คน

On 10<sup>th</sup> August 2017, YWCA of Bangkok's Pre School organized Mother's day for children to express their gratitude to their mothers. There were 83 participants including parents and children. Mrs. Nipawan Angunsri, Education Chairwoman shared God's Word to the participants. Mothers and their children joined together in activities, such as card making, etc. Also, children showed their performances on stage.

## พันธกิจสมาชิกสัมพันธ์ MEMBERSHIP MINISTRY



7 มีนาคม 2560 นางสาวกนิมพร สรรค์สิริชัย ประธานฝ่ายกิจกรรมนำสมาชิก เรียนการทำอาหารเกาหลี “ข้าวยำ บิบิมบับ และกิมจิ” สอนโดยอาจารย์ Bong Soon Shin ณ บ้านเปาโล สุขุมวิทซอย 101 กรุงเทพฯ มีสมาชิกเข้าร่วมกิจกรรม จำนวน 24 คน

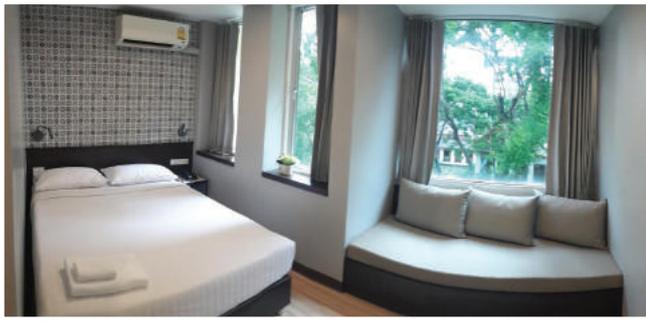
On 7<sup>th</sup> March 2017, Ms. Dhanimporn Sunsirichai, Activity Chairwoman, led 24 interesting members to Korean cooking class. The cooking of “bibimbab and kimchi” was taught by Ajarn Bong Soon Shin at Baan Paolo, Sukhumvit 101, Bangkok.



22 กันยายน 2560 ฝ่ายกิจกรรมและฝ่ายสมาชิกสัมพันธ์ จัดเยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์บ้านกุฎิจีน วัดซางตาครุส และชวนชิมขนมโปรตุเกส นำท่องเที่ยวโดยนางนาวิณี พงศ์ไทย ผู้ก่อตั้งพิพิธภัณฑ์ มีผู้เข้าร่วมกิจกรรมจำนวน 40 คน

On 22<sup>nd</sup> September 2017, Activity and Membership Departments organized a visit to Baan Kudichin Museum, Santa Cruz Church, which was led by Mrs. Navinee Pongthai, founder of Baan Kudichin Museum. The members also had a chance to try Portuguese dessert.

# พันธกิจบริหารทรัพย์สิน PROPERTY MANAGEMENT MINISTRY



Deluxe Double Room



Deluxe Twin Room

YWCA International House ปรับปรุงห้องพักโฉมใหม่ ให้ทันสมัย พร้อมเสริมอุปกรณ์ของใช้ในห้องพักเพื่อความสะดวก แก่ลูกค้าที่เข้าพัก

พื้นที่ถนนสาทรเป็นย่านธุรกิจ และสำนักงานบริษัทต่างๆ YWCA International House เหมาะสำหรับผู้ร่วมสัมมนา ประชุม อบรม ในย่านสาทร สำหรับปีที่ผ่านมาลูกค้าที่ไว้วางใจให้ YWCA กรุงเทพฯ บริการ อาทิเช่น บริษัท โทวา จำกัด (มหาชน) บริษัท โทวาพลาซ่า จำกัด บริษัท กรุงเทพประกันภัย จำกัด (มหาชน) บริษัท รักษาความปลอดภัยไทย ซิคคอม จำกัด บริษัท ชาร์ปไทย จำกัด บริษัท ริโอ ซิปป์ จำกัด บริษัท เคียวเซร่า จำกัด บริษัท น้ำตาลนครบุรี จำกัด และบริษัท บันยันทรี กูเกิ้ล จำกัด เป็นต้น

ในปี 2560 มีผู้เข้าใช้บริการเพิ่มมากขึ้นหลังจากการปรับปรุงห้องพักให้สวยงาม ทันสมัย พร้อมอุปกรณ์อำนวยความสะดวก สามารถจองห้องพักออนไลน์ ได้ในเว็บไซต์ Booking.com และ Agoda.com

YWCA International House has been renovated and equipped with modern facilities for customer convenience.

YWCA International House has also served many customers in Sathorn Area such as Bangkok Insurance Company, SECOM Total Security Provider, etc.

In 2017, number of customers have been increased after the renovation. Reservation can be made via Booking.com and Agoda.com.



Standard Twin Room



Single Room



Family Room

**ห้องประชุม**มีหลากหลาย ขนาดตั้งแต่ 52 ตรม. จนถึง 160 ตรม. สามารถรองรับผู้เข้าสัมมนาได้สูงสุด 150-200 คน ปัจจุบันมีลูกค้าที่วางใจใช้ห้องประชุมเป็นประจำทุกสัปดาห์มายาวนาน เช่น นักธุรกิจ Amway คริสตจักรสร้างสรรค์ บริษัท รักษาความปลอดภัยไทยซิคคอมพิทักซ์กิจ จำกัด บริษัท ชาร์ปไทย จำกัด และ PRTR and Business Process Outsourcing Co.,Ltd. เป็นต้น

YWCA International House provides different types of meeting rooms, ranged from 52 to 160 square meters and can accommodate up to 200 persons. Repeating customers are Amway distributors, PRTR and Business Process Outsourcing Co.,Ltd., etc.

**พื้นที่เช่าสำนักงาน YWCA และพลาซ่า** ในปัจจุบันมีลูกค้าเต็มพื้นที่รวม 22 ราย แบ่งเป็น 3 โซน **โซนชั้น 1** เป็นพลาซ่ามีร้านอาหาร ร้านขายยา ร้านเบเกอรี่ ร้านซาคาแฟ ร้านทำผม มินิมาร์ก และเทรเวลเอเจนซี่ **โซนชั้น 9** มีบริษัทในเครือกรุงเทพประกันภัย สถานทูตสโลวัก โรงเรียนสอนภาษาไทย มูลนิธิ และบริษัทจำหน่ายอุปกรณ์ดนตรี **โซนชั้น 12** มีสนามแบดมินตัน และร้านแปลเอกสารไทย-เยอรมัน

Twenty two units office spaces and plaza are occupied, divided into 3 zones: 1<sup>st</sup> floor zone are restaurant, drugstore, bakery shop, coffee shop, hair salon, minimart and travel agency, 9<sup>th</sup> floor zone are Bangkok Insurance's Subsidiaries, Slovakian Embassy, Thai Language School and Music instrument store, 12<sup>th</sup> floor zone are badminton court and German translation center.



# สมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ – ศูนย์ชลบุรี YWCA OF BANGKOK – CHONBURI CENTER

## โครงการพ่อ-แม่อุปถัมภ์

สมาคมฯ – ศูนย์ชลบุรี จัดตั้งโครงการพ่อ – แม่อุปถัมภ์ขึ้น มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยเหลือเด็ก และเยาวชนที่มีฐานะยากจน ให้มีโอกาสทางการศึกษา โดยสมาคมฯ ดำเนินการหาผู้มีจิตเมตตาบริจาคเงินทุนการศึกษาต่อเนื่องในระดับชั้นประถมศึกษา ทุนละ 1,800 บาท/ปี และระดับมัธยมศึกษา ทุนละ 2,800 บาท/ปี ปัจจุบันมีพ่อ – แม่อุปถัมภ์ จำนวน 42 ราย โครงการนี้ยังได้รับการสนับสนุนจากรายได้การจัดงานบาร์ชาร์ YWCA และคณะกรรมการทุกๆ ปี

โครงการพ่อ – แม่อุปถัมภ์ มีนักเรียนทุนในระดับประถมศึกษา จำนวน 135 คน และระดับมัธยมศึกษา จำนวน 32 คน มาจากโรงเรียนในเขตจังหวัดชลบุรี จำนวน 36 โรงเรียน

YWCA of Bangkok Chonburi Center organized “Foster Parents Program” for educational purpose for underprivileged children. There are 42 supporters and 167 students, studying in 36 schools in Chonburi: 135 in primary level and 32 in secondary level. The yearly fund is 1,800 baht each for primary level and 2,800 baht each for secondary level.



นางละอียด รัตนผล กรรมการสมาคมฯ-ศูนย์ชลบุรี และเจ้าหน้าที่ไปเยี่ยมนักเรียนทุนและมอบทุนตามโรงเรียนต่างๆ ในโครงการพ่อ - แม่อุปถัมภ์

Mrs. La-ied Rattanaphol, Board member of Chonburi Center and staffs visited scholarship students in Schools under the Foster Parents Program.



## ห้องพัก

สมาคมฯ-ศูนย์ชลบุรี บริการห้องพักปรับอากาศรายเดือน และรายวัน ภายในห้องมีเฟอร์นิเจอร์และสิ่งอำนวยความสะดวก ครบครัน เช่น เตียงนอน ตู้เสื้อผ้า โต๊ะเขียนหนังสือ เครื่องปรับอากาศ เครื่องทำน้ำอุ่น wifi ฟรี ราคาเดือนละ 3,500 บาท/วันละ 400 บาท เปิดบริการแก่บุคคลทั่วไป จำนวน 20 ห้อง

## Hostel

YWCA of Bangkok Chonburi Center offers 20 air-conditioned rooms, fully furnished and facilities. Monthly room rate is 3,500 baht and daily rate is 400 baht.

# สมาคม ไว ดับยู ซี เอ กรุงเทพฯ – ศูนย์พัทยา YWCA OF BANGKOK – PATTAYA CENTER



## ศูนย์การเรียนรู้เห็ด

โครงการเกษตรเพื่ออาหารกลางวันที่ยั่งยืน คณะกรรมการสมาคมฯ-ศูนย์พัทยาติดตามผลผลิตที่สมาคมฯ-ศูนย์พัทยาได้มอบโรงเพาะเห็ดให้แก่แต่ละโรงเรียน เพื่อเป็นอาหารกลางวันที่ยั่งยืนและแปรรูปเห็ดเป็นอาหารชนิดต่างๆ ปีนี้ได้มอบโรงเพาะเห็ดให้แก่ 2 โรงเรียน ได้แก่ โรงเรียนบ้านนาวัง และโรงเรียนวัดโป่ง

## Mushroom Farm Learning Center for Sustainable School Lunch Program

YWCA of Bangkok-Pattaya Center visited to follow up mushroom farms which has been built and donated to 2 schools in the area, Baan Na Wang School and Wat Pong School.



## โครงการศูนย์พักพิงชั่วคราวเยาวชนสตรีและสตรี

ปัจจุบันเยาวชนสตรีและสตรีถูกเอาเปรียบในด้านต่างๆ เช่น ถูกรังแก ถูกตี และไม่ได้รับโอกาสในสังคม สมาคมฯ-ศูนย์พัทยาเห็นความสำคัญในการช่วยเหลือบุคคลเหล่านี้ จึงได้มีโครงการศูนย์พักพิงชั่วคราวเยาวชนสตรีขึ้น ในปี 2560 มีผู้ขอเข้าใช้ศูนย์พักพิงชั่วคราวเยาวชนสตรีจำนวน 8 ราย ได้ให้ความช่วยเหลือดูแล และส่งต่อหน่วยงานที่เกี่ยวข้องต่อไป

## Female Youth Shelter Home Project

The Project has been established as a shelter for young women, who have been affected by the violence and rehabilitated both physically and mentally, to relief and return to normal life in the society. In 2017, there were 8 young women requested to be in the project.



## โครงการตรวจสุขภาพเด็ก

นางสาวไพรัชิต เจตะภักย์ ประธานสมาคมฯ – ศูนย์พัทยา นางสาวนันทา สิงห์โนนตาด นางสาวประนอม จันทรครุฑ และ พญ.พาสนีย์ จันทรสุณย์ และ พญ.เมธาวี หนูนุกักดี กรรมการสมาคมฯ ร่วมกับโรงเรียนชลบุรีการบริบาล ได้จัดตรวจสุขภาพเบื้องต้น ให้คำปรึกษาแนะนำ และช่วยเหลือองค์กรต่างๆ ดังนี้ เด็กมูลนิธิบ้านจริงใจ มูลนิธิพักพิงคุ้มภัย ศูนย์ธารชีวิต และศูนย์ต่อต้านการค้ามนุษย์ เป็นต้น

## Children Health Check-up Project

YWCA of Bangkok-Pattaya Center Chairwoman and team, in cooperation with Chonburi Healthcare and Language Center, offered medical check up and gave advice to Baan Jing Jai Foundation, Anti Human Trafficking and Child Abuse Center, etc.



### งานเดิน – วิ่ง การกุศล

นางสาวไพรัชิต เจตะภัย ประธานคณะกรรมการ สมาคมฯ-ศูนย์พัทยา และคณะกรรมการฯ ร่วมกับมูลนิธิพีแอนด์จีประเทศไทย เพื่อสังคม จัดกิจกรรมหารายได้ “งานเดิน-วิ่ง การกุศลมอบชายหาดพัทยา เพื่อเด็กและสตรี 2017” ครั้งที่ 5 ณ ชายหาดพัทยา มีภาครัฐและเอกชนในเมืองพัทยาและต่างจังหวัดให้การสนับสนุน อาทิ เมืองพัทยา การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานพัทยา โรงแรมและร้านอาหาร เป็นต้น รายได้ทั้งหมดนำไปใช้ในโครงการต่างๆ ของสมาคมฯ-ศูนย์พัทยา

Chairwoman of YWCA of Bangkok Pattaya Center and Board members, in cooperation with P&G Foundation for Society, organized “The 5<sup>th</sup> Mini Marathon Charity on Pattaya Beach for Children and Women 2017” at Central Festival Pattaya. The charity were sponsored by both public and private sectors in Pattaya and nearby provinces, such as City of Pattaya, Tourism Authority of Thailand, hotels and restaurants, etc. The fundraising is to support Pattaya Center’s CSR Projects.



### โครงการ พิทักษ์สายตา

สมาคมฯ – ศูนย์พัทยา ได้มอบแว่นตาให้นักเรียน ยากจนในโรงเรียนสตรีศรีวิฑยาคมและโรงเรียนผืนแจ่มวิฑยาคม รวมจำนวน 130 คน ที่มีปัญหาเรื่องสายตา เนื่องจากขาดทุนทรัพย์และส่งผลต่อสุขภาพและการเรียน

### Eye Protection Program

YWCA of Bangkok-Pattaya Center offered eye glasses to the 130 needy eyesight problem students at Sattahip Wittayakhom School and Phin Chaem Wicha Son School.



### โครงการครอบครัวอบอุ่น

โครงการครอบครัวอบอุ่นมีวัตถุประสงค์ในการช่วยเหลือนักเรียนที่ด้อยโอกาสทางสังคม และขาดแคลนทุนทรัพย์ ในโรงเรียนสังกัด เมืองพัทยา และสำนักงานพื้นที่การประถมศึกษาชลบุรี เขต 3 โดยสมาคมฯ ให้ทุนการศึกษา ระดับชั้นประถมศึกษา และมัธยมศึกษา จำนวน 1,800 บาท ระดับอาชีวศึกษา จำนวน 2,800 บาท และระดับมหาวิทยาลัย จำนวน 20,000 บาท รวม 50 โรงเรียน มีนักเรียนรับทุน 320 คน ณ โรงแรมไดอาน่าการ์เด้นทีร์สอร์ทพัทยาเหนือ

### The Love and Warm Family Project

The purpose of the project is to support underprivileged students in Pattaya Educational Area District Office 3. The funds were offered to 320 students in primary and secondary level at 1,800 baht each, vocational level at 2,800 baht each and university level at 20,000 baht each. The event took place at Diana Garden Resort North, Pattaya.

# ผู้บริหารสมาคม YWCA กรุงเทพฯ ปี 2560

## YWCA of Bangkok Management Team 2017



นางมาลาตี โกสุม  
เลขาธิการ  
Mrs. Malatee Kosum  
General Secretary



นางสาวเกษราภรณ์ เรือนหล้า  
รองเลขาธิการ  
Ms. Ketsaraporn Ruanlar  
Deputy General Secretary



นางประทุม ชัยอักษรเวช  
ผู้ช่วยเลขาธิการ ฝ่ายการศึกษา/ศาสนา/กิจกรรม  
Mrs. Pratoom Chaiaskornvej  
Asst. Gen. Sec. - Education/Religion/ Activities Department



นายไชยพร เพ็ชรสวัสดิ์  
ผู้ช่วยเลขาธิการ ฝ่ายสำนักงาน  
Mr. Chaiyaporn Petsawat  
Asst. Gen. Sec. - Administrative Department



นายสมโชค ไวยรัตน์  
ผู้ช่วยเลขาธิการ ฝ่ายบำรุงรักษาอาคาร  
Mr. Somchok Waiyaratana  
Asst. Gen. Sec. - Building Maintenance Department



นางสาวปนัดดา เปทะรัตน์  
หัวหน้าแผนกการเงิน  
Ms. Panudda Patharat  
Head of Finance Division



นางสมใจ ราชคีรี  
หัวหน้าแผนกบัญชี  
Mrs. Somjai Rachkeeree  
Head of Accounting Division



นางสาวจิระพร ปิ่นเพชร  
หัวหน้าแผนกสังคมสงเคราะห์  
Ms. Jiraporn Pinpet  
Head of Social Welfare Division



นายเดช ชนะศรี  
หัวหน้าแผนกห้องพักและพื้นที่เช่า  
Mr. Dech Chanasri  
Head of International House and Rental Space Division



นายมานพ จำละม้าย  
หัวหน้าแผนกซ่อมบำรุง  
Mr. Manop Kamramail  
Head of Maintenance Division



YOUNG WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION OF BANGKOK, THAILAND